

西游記

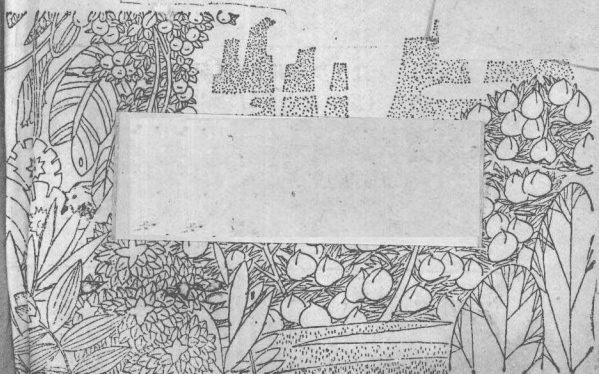
西 游 记

(改 写 本)

吴承恩 原著

吴庆先 改写

辽宁少年儿童出版社



西 游 记

(改写本)

吴承恩 原著

吴庆先 改写

辽宁少年儿童出版社出版

(沈阳市南京街6段1里2号)

鞍山新华印刷厂印刷

辽宁省新华书店发行

开本787×1092毫米1/32·印张10·字数203,000

1981年2月第1版

1985年4月第3次印刷

印数：495,001—576,000

统一书号：10289.53

定价：1.08元

写在前边的话

《西游记》是我国古代一部优秀的神话小说。作者吴承恩，明朝山阳（今江苏淮安）人，大约生活在公元一五一〇年到一五八二年間。《西游记》是吴承恩根据民间传说和说唱故事，经过加工整理重新写成的。这部小说通过幻想的神话世界，用虚构、夸张的艺术手法，描写了猴王孙悟空大闹天官地府和协助唐僧取经、荡妖除怪的故事。它情节曲折动人，想象奇特瑰丽，特别是塑造了神通广大的孙悟空形象，几百年来，更受到了人们的喜爱。

孙悟空是《西游记》的灵魂，抽掉孙悟空，也就没了《西游记》。我们喜欢孙悟空，主要是因为他天不怕，地不怕，富于反抗斗争精神。什么天上的玉皇，水中的龙王，地府的阎王，统统不在他眼里；就是“法力无边”的西方佛祖如来，他也敢嘲笑一番。这些天神佛祖，在世界上当然是不存在的。他们是封建社会中最高统治者的象征，悟空和这些神的斗争，反映了人民的愿望和要求。

悟空保唐僧取经以后，一路遇到无数妖魔阻挡，但他不怕困难，顽强不屈，勇敢乐观，终于一次次取得了胜利。和神佛一样，这些妖魔鬼怪，在世界上也是不存在的，他们有的是人世间各种邪恶势力的代表，有的是自然界中困难险阻的

化身。悟空灭妖除怪，也表达了封建社会中人们的善良愿望和美好理想。

所以，《西游记》中的神话世界，实际上是封建社会人世生活的曲折反映。少年儿童读了这部书，对丰富想象、开拓智慧，对培养坚韧不拔、战胜困难的精神，和加深对封建社会的认识，都是有益处的。

另一方面，这部小说因是四百年前的作品，自然带有那时社会思想的烙印，使得它除了具有闪光的民主性精华外，又有某些封建性糟粕，比如宣扬宗教迷信、因果报应等。这些封建性糟粕，是书中的消极因素，对缺乏批判能力的少年儿童读者，是有害无益的。

《西游记》原著一百回，八十余万字，篇幅长，读起来需要很多时间，小读者是难于读完它的。再加上语言文字上的障碍，孩子们阅读就更为吃力。

根据上述原因，为适合今天少年儿童的阅读需要，我尝试着对《西游记》原著进行了改写。这个改写本共二十六回，十九万字。文字上，不到原著的四分之一；而内容方面，原书中的精彩故事，基本上都收进去了。

在改写过程中，主要注意了以下几点：

一 故事情节和人物特色，除个别外，基本依据原著，不做改动。对原著中宣扬因果报应、宗教迷信等章节，则尽量删除不用。比如，八回至十一回唐太宗魂游地府，刘全自杀到阴间进瓜果；三十六回至三十九回乌鸡国王因不敬菩萨，惨死三年；九十六回至九十七回，寇员外因诚心敬佛，延“阳寿一纪”，等等。原著中有损孙悟空形象的描写，如通过他

的口宣扬一些封建伦理道德，保唐僧取经后对玉帝说的一些恭顺话等，也能删就删，使悟空形象尽量保持前后统一。通过这样一些删削，在一定程度上减弱了原著的消极因素，突出了积极因素。

二 《西游记》中，绝大部分故事都很精彩、生动，读了令人难忘；但也有一些格调不高、没大意思的章节，读者并不喜爱。这其中有的是情节简单乏味，描写粗糙；有的是前后雷同，没有新意。对这些艺术性较差的故事，在改写时，都没有选用。

三 原著中的诗词，大多公式化，又是文言，孩子们不易看懂，改写时就一概删去了。小说中其他一些离开故事情节和人物性格发展需要的劝善惩恶的说教和繁琐描写，也都删简了。这样，改写本的情节较原著为集中，故事性也有所加强。

四 改写时，基本上用的是现代汉语。句子力求简洁，尽量接近原著的语言风格。原作中有些对话，通俗、生动，就没有再改，原样保留下来。

五 改写本是按原著情节发展顺序编写的，有头有尾。对取经的缘起、结局，都有交待。删去的章节，在下一回的开头，一般都用几笔带过。这样，读者看的虽然是缩写本，但读到的，基本上仍然是一部完整的《西游记》故事。

以上是改写《西游记》时的主观设想，因能力所限，实际上不一定做得到。疏漏不当之处，恐怕不少，敬请读者和专家批评指正。

吴庆先

一九八〇年八月

目 录

- 第 一 回 三星洞石猴学道 1
花果山悟空称王
- 第 二 回 闹龙宫水神惧怕 10
闹地府阎王吃惊
- 第 三 回 弼马温打出御马监 19
美猴王搅乱蟠桃会
- 第 四 回 使神通大败天兵 29
巧变化智斗二郎
- 第 五 回 两界山悟空脱难 42
鹰愁涧小龙归降
- 第 六 回 高老庄八戒拜师 53
流沙河悟净为徒
- 第 七 回 兄弟喜吃人参果 64
师徒逃离五庄观

第 八 回	孙大圣四海求方 人参果死树复活	74
第 九 回	悟空三打白骨精 唐僧驱逐美猴王	86
第 十 回	碗子山沙僧被擒 宝象国三藏化虎	96
第 十 一 回	花果山八戒请行者 波月洞大圣降妖魔	109
第 十 二 回	八戒巡山睡大觉 行者装天骗小妖	120
第 十 三 回	压龙山老妖送命 莲花洞二怪伤身	135
第 十 四 回	枯松涧红孩喷火 火云洞八戒骂妖	148
第 十 五 回	行者巧计扮魔王 观音施法降圣婴	160
第 十 六 回	呼云雨行者取胜 比武艺妖怪败亡	170

第十七回	鲤鱼精为害通天河 老乌龟驮渡唐三藏	185
第十八回	罗刹女喝茶中计 玉面狐采花受惊	198
第十九回	悟空三借芭蕉扇 众神大战牛魔王	210
第二十回	妖怪虚设雷音寺 弥勒收伏黄眉童	222
第二十一回	盘丝洞三藏化斋 黄花观道士投毒	235
第二十二回	变钻风行者吓妖 报凶信八戒散伙	249
第二十三回	妖怪假降送三藏 如来下山收大鹏	262
第二十四回	比丘国行者救小孩 清华洞寿星捉鹿怪	279
第二十五回	黄狮筹办钉钯会 悟空怒战九头妖	289
第二十六回	雷音寺取回经书 长安城朝见唐王	300

第一回

三星洞石猴学道 花果山悟空称王

神话传说，很古很古的时候，世界上分为四大部洲。它们是：东胜神洲，西牛贺洲，南赡部洲，北俱芦洲。

在东胜神洲，有一个傲来国。这个国靠近大海，海中有一座风景秀丽的花果山。这山顶上，有一块石头。石头高三丈六尺五寸，粗二丈四尺。由于天长地久，日月照射，石头就有了灵气。

一天，石头突然裂开了，露出一个圆球似的石卵。石卵被风一吹，就变成一个石猴。石猴在花果山上，行走跳跃，饿了采花果，渴了喝泉水，无忧无虑，生活得很自在。

一天，天气很热，石猴与另外一些猴子在树荫下扯的扯，拉的拉，玩耍了一阵，就去山涧中洗澡。群猴见那涧水汨汨（gǔ gǔ）奔流，清澈可爱，不知是从哪里流来的，非常好奇，就呐喊一声，纷纷顺着涧边往上跑，去寻它的源头。众猴顺涧爬山，发现了一股浪花飞溅的瀑布，便一齐拍手叫好，兴奋地说：“哪一个有本事的，钻进去寻着瀑布的源头，又伤不着身体，我们就拜他为王！”大伙喊了几声，石猴跳了出来，高声叫道：“我进去！我进去！”

石猴闭目蹲身，用力一纵，跳进瀑布中。然后，睁眼抬头一看，那里边却无水无波，而是明明朗朗的一架铁桥。桥下的泉水，冲激石孔，倒挂着流出来，遮闭了桥门。石猴过了桥，边走边看，只见前边有一栋房屋。进了屋，里边有石凳石床，石盆石碗。房边路旁，还点缀着松竹花草，真是一个好地方。石猴非常惊奇，左右观看，又看到一个石碑，碑上有一行楷书大字：“花果山福地，水帘洞洞天。”石猴满心欢喜，急忙抽身往回走，又闭上眼睛，蹲下身子，跳出瀑布洞口。

众猴见石猴出来了，纷纷把他围住，问道：“里面怎么样？水有多深？”石猴高兴地把他所见到的景况说了一遍。那些猴子听了，喜欢得抓耳挠腮，忙说：“你还先走，带我们进去看看！”

群猴跟着石猴进到了水帘洞，一个个抢盆夺碗，占灶争床，搬过来，移过去，再没有老实时候。这时，一个老猴跳出来，指着石猴说：“众位，刚才说好的，谁进得来，出得去，又不伤身体，就拜他为王。这位兄弟进来又出去，出去又进来，寻了这一个洞天给大家睡觉休息，我们应该拜他为王才是。”众猴听说，一个个都伏在地上，朝上礼拜。从此，石猴成了众猴的首领，称做美猴王。

美猴王领一群猿猴、猕（mí）猴、马猴等，朝游花果山，夜宿水帘洞，嬉戏玩耍，不胜欢乐。这样，不知过了多少年。一天，美猴王忽然忧愁起来，连连落泪。众猴慌忙问道：“大王为什么烦恼？”猴王说：“我们现在虽然欢欢喜喜，自由自在，可是将来年老了，阎王老子就要来管。一旦

死了，不是白生在世界上了吗？”众猴听了，一个个都捂着脸哭起来。

这时，从群猴中跳出一个通背猿猴，高声说道：“想要长生不老，和天地齐寿，就得去访道求仙。”猴王听说，满心欢喜，对众猴说：“我明日就离开你们，哪怕是天涯海角，也要把神仙找到，学来长生不老的道法。”众猴都高兴地鼓起掌来。

为了欢送猴王远行学道，众猴从花果山上采摘了红枣、白梨、紫葡萄等样样新鲜水果，摆开石桌石凳，举行了丰盛的饯行宴会。美猴王坐在上座，群猴按顺序排列在下边，一个个轮流上前敬酒，痛饮了一日。第二天，美猴王收拾些果品，乘上了用松枝编的筏子，就下海出发了。

美猴王独自乘筏，一路顺风，过了大海，来到南赡部洲。他穿州过府，跨山越水，访了八九年，也没有找到神仙。猴王只好又乘筏漂过西海，来到西牛贺洲地界。他上岸走了好久，来到一座高山。只见山上长着翠柏苍松，奇花异草，景色非常秀丽。正观看间，忽听林中有人唱歌，歌词中有“相逢处，非仙即道”的话，猴王满心欢喜：“嘿，神仙原来藏在这里！”

美猴王跳进树林里一看，那唱歌的人原来是一个打柴的，正在那里举斧砍柴。猴王近前叫道：“老神仙，弟子敬礼啦！”那打柴人慌忙丢了斧，转身答礼说：“哪里！哪里！我缺衣少穿，怎敢当神仙呢？”猴王说：“你不是神仙，为什么唱‘相逢处，非仙即道’的歌呢？”打柴人一听，哈哈大笑，说：“我不是神仙，可我的邻居却是神仙！”当他听

了猴王不远万里来到这儿访仙求道的叙述后，就详细地指点说：“这山叫做灵台方寸山。山中有座斜月三星洞。洞中有一个神仙，叫菩提祖师。你顺那条小路，向南走七八里远近，就是他家了。”

猴王辞谢了打柴人，走出林子，顺着小路，过一个山坡，约有七八里远，果然来到一座洞府前。洞旁的崖头立一石碑，上有十个大字：“灵台方寸山，斜月三星洞”。猴王看了半天，不敢敲门。这时肚子也饿了，他就跳到松树枝上，摘松子吃。

过了一会儿，只听呀的一声，洞门开了，走出一个英俊的道童。道童出得门来，高声说：“什么人在此骚扰？”猴王噗地跳下树来，上前行礼说：“仙童，我是特意来访道学仙的，哪敢在这里骚扰呢！”道童笑着说：“我们师父刚要登坛讲道，就叫我出来开门，说有个修行的来了，让我接待接待。这来人想必就是你了？”猴王忙说：“是我，是我！”童子说：“你跟我进来。”

猴王忙整整衣冠，随童子进入洞来。经过了一层层楼阁，来到瑶台之下。只见那菩提祖师端坐在台上，两边有三十来个徒弟侍立在台下。猴王来到祖师面前，倒身下拜，磕了好多头，口中说道：“师父！师父！我弟子诚心学道，诚心学道！”祖师说：“你是哪里人氏？先把家乡姓名说明白，再拜。”猴王说：“弟子是东胜神洲傲来国花果山水帘洞人氏。”

祖师听了，大喝一声：“赶出去！他原来是个说谎的骗子，哪里是来修道的！”猴王慌忙不住磕头，说：“弟子说

的是老实话，一句没敢撒谎。”祖师说：“你既然老实，怎么说住在东胜神洲？那里到我这儿，隔两重大海，一座南赡部洲，你如何来到此地？”猴王叩头说：“弟子飘洋过海，有十几个年头，方才访到此处。”祖师点点头，又问：“你姓什么？”猴王说：“我无父母，也无姓。”祖师说：“你没有父母，难道是树上生的吗？”猴王说：“我虽不是树上生，却是石里长的。我只记得花果山上有一块石头，石头破开，我便生了。”

祖师听了，心里欢喜，说：“这么说，你是天地生成的了。你起来走走，让我看看。”

猴王纵身跳起，拐呀拐地走了两遍。祖师笑着说：“看你行走，象个吃松果的猢猻，我从你身上取个姓，你就姓孙吧。”猴王听说，满心欢喜，朝上叩头说：“好！好！今天才知有姓。麻烦师父，再给我起个名吧。”祖师说：“我的徒弟，排到你第十辈，该是‘悟’字。你就叫孙悟空吧。”猴王得了姓名，又向祖师行了礼，表示感谢。

从此，孙悟空就跟众师兄学习言语礼貌，写字烧香，讲经论道。闲时，养花修树，砍柴挑水，干些杂活儿。这样，在洞中不觉过了六七年。

一天，菩提祖师登坛高坐，给徒弟们讲道。孙悟空听了，喜得眉开眼笑，抓耳挠腮。祖师看见，问道：“孙悟空，你在班中，怎么颠狂乱动，不听我讲？”悟空说：“弟子诚心听讲，听到老师讲到妙处，喜不自胜，所以手脚就不觉动了起来。请师父恕罪！”

祖师说：“你到我这洞府已经七年了，你想跟我学些什

么道呢？”悟空说：“听凭老师教导。只要有些道气儿，弟子就愿学。”

祖师说：“我这道有三百六十门，我就教你‘术’字门里的道吧。”悟空问：“可以长生吗？”祖师说：“不能！不能！”悟空说，“不学！不学！”

祖师说：“教你‘流’字门里的道吧。”悟空问：“能长生吗？”祖师说：“妄想！妄想！”悟空说：“不学！不学！”

祖师说：“教你‘静’字门里的道吧。”悟空问：“能够长生吗？”祖师说：“不行！不行！”悟空说：“不学！不学！”

祖师又说：“教你‘动’字门里的道吧。”悟空问：“能长生吗？”祖师说：“不能！不能！”悟空说：“也不学！不学！”

祖师听了，大喝一声：“你这猢狲，这也不学，那也不学，却要怎么？”跳下高台，手拿戒尺，将悟空头上打了三下，倒背着手，走进里面，把中门关了，扔下众徒弟而去。众人都埋怨悟空：“你这泼猴，太不知好歹！师父传你道法，如何不学，却与师父顶嘴？这回冲撞了他，不知什么时候才能出来呢！”悟空却一点儿也不恼，只是满脸陪笑。原来他已猜出师父的意思：打他三下，是叫他三更时候留心；倒背着手走入里面，把中门关上，是叫他走后门进去，秘密传道给他。

悟空在三星洞前，与众师兄玩耍，恨不得一时天晚。到了天黑就寝，他躺在床上，假闭着眼睛，并不真睡。约摸到

了半夜，他轻轻起来，穿了衣服，悄悄离开寝室，来到师父住屋的后门外，只见那门儿半开半掩，悟空心中一阵欢喜。他侧身进到门里，来到祖师床前，见祖师正在沉睡。悟空不敢惊动，只好在床前跪着。过了一会儿，祖师翻了个身，口中还吟了一句诗。悟空随即叫道：“师父，弟子在此跪候多时了。”祖师听声音是悟空，就披衣坐起，喝道：“这猢狲！你不在前边睡，来我这后边做什么？”悟空说：“师父昨天用戒尺打我头三下，我是按师父的指示前来学道的。”祖师听说，暗自寻思：“他果然是天地生成的，不然怎能猜出我的意思呢？”于是对悟空说：“你既然猜破了我的暗谜，说明你有缘，我也欢喜。你近前来，我传你长生不老的道法。”悟空叩头谢了，跪在床前，十分用心听记祖师传授的口诀。

悟空熟记了长生妙诀，拜谢了师父，出得门来，东方已经发白。他按原路，回到寝室，坐到自己床上，故意将床铺摇得直响，大声喊：“天亮了，天亮了！快起床吧！”那些师兄兄弟都正在沉睡，哪知悟空独自得了好处！

很快又过了三年。一天，祖师登台讲道，忽问：“悟空在哪？”悟空近前跪下：“弟子有！”祖师问：“你修行得怎么样了？”悟空说：“弟子对道法领悟得越来越透彻了。”祖师说：“既然如此，你上前来，我再教你躲灾避害的七十二般变化。”于是附耳低言，向悟空传授了变化妙法。这猴王掌握了口诀，自修自练，将七十二般变化，都学成了。过了几天，祖师又教给悟空筋斗云，一个筋斗能翻十万八千里。这悟空会了筋斗云，更是无拘无束，自在逍遥。

一天，大家都在松树下说笑玩耍，有的说：“悟空，老师附耳教给你的那些变化，你都会了吗？”悟空笑着说：“不瞒诸位兄长，一则是师父传授，二来也是我日夜苦练，那几般变化都会了。”众人说：“你表演表演，让我们大家看看。”悟空听了，卖弄地说：“众师兄请出个题目，要我变化什么？”众人说：“就变棵松树吧。”悟空掐诀念咒，摇身一变，变做一棵松树。大家见了，鼓掌哈哈大笑，齐说：“好猴儿！好猴儿！”

哪知，喧嚷声惊动了祖师。祖师出来问道：“是谁在此喧闹？”众人慌忙整衣向前。悟空也现了本相，杂在众人丛中。大家见师父发怒，只好说了实话：“不敢瞒师父，刚才孙悟空变化玩耍。叫他变棵松树，果然是棵松树。弟子们见了，鼓掌喝彩，惊动了师父，请师父恕罪。”祖师说：“你们都去吧。”又叫：“悟空，过来！我问你，变什么松树？这怎好在人前卖弄？别人见你会，必然求你教他。你若怕祸，就得传给他；你若不传给他，他必然加害于你。这样，你的性命也就危险了。”悟空磕头说：“请师父恕罪！”祖师说：“我也不怪你，只是你离开这里吧。”悟空听这话，满眼流泪：“师父，叫我往哪里去？”祖师说：“你从哪里来，回哪里去就是了。”

悟空无奈，只得拜辞，准备回花果山水帘洞。祖师说：“你这一走，免不得惹祸生非。今后，你不许说是我的徒弟。你若说出半个字来，我就知道，把你这猢猻剥皮锉（cuō）骨！”悟空说：“决不敢提起师父一字，只说是我自己会的吧。”